

**DIZIONARIO GIURIDICO  
ITALIANO-ROMENO**

**Copyright © 2008**  
**Editura Hamangiu SRL**

Editură acreditată **CNCSIS** - Consiliul Național  
al Cercetării Științifice din Învățământul Superior

Toate drepturile rezervate **Editurii Hamangiu**  
Nicio parte din această lucrare nu poate fi copiată  
fără acordul scris al **Editurii Hamangiu**

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**FREȚIU, GABRIELA CRISTINA**

**Dicționar juridic român-italian, italian-român /**  
Frențiu Gabriela Cristina, Frențiu Delia Ioana, Mariana  
Istrate. - București : Editura Hamangiu, 2007

Bibliogr.

ISBN 978-973-1836-54-6

I. Frențiu, Delia Ioana

II. Istrate, Mariana

81'374.2:34=135.1=131.1

81'374.2:34=131.1=135.1

**Editura Hamangiu:**

București, Str. Col. Popeea  
nr. 43, sector 5  
O.P. 5, C.P. 91

**Tel./Fax:**

021.336.04.43

031.805.80.20

031.805.80.21

**Vânzări:**

021.336.01.25

0788.854.348

0788.724.564

0724.364.369

0747.952.461

**E-mail:**

redactie@hamangiu.ro

distributie@hamangiu.ro

**Delia Ioana  
Frențiu**

**Gabriela Cristina  
Frențiu**

**Mariana Istrate**

# **DIZIONARIO GIURIDICO ITALIANO-ROMENO**

Coordonare și revizie lexicografică  
**Mariana Istrate**

*Editura*  
**Stamangiu**  
**2008**



## **Premessa**

Comunicare significa trasmettere un messaggio. Il linguaggio verbale è lo strumento più preciso, chiaro e completo destinato alla comunicazione. La comunicazione ha come oggetto l'informazione, cioè la trasmissione di un insieme di dati su cose, persone, fatti. Però l'informazione non corrisponde sempre al significato del messaggio e viene misurata attraverso più gradi di possibilità da cui è contrassegnata. Il rischio che l'informazione venga manipolata richiede una precisa consapevolezza nell'uso degli strumenti di comunicazione e una conoscenza adeguata dei meccanismi che intervengono nel produrre e decifrare i messaggi. Se la comunicazione orale utilizza accanto alla parola, come strumento principale, anche linguaggi non verbali, quella scritta è composta soltanto di parole, che devono essere capaci di trasmettere un significato chiaro e non equivocabile. Questo quesito è più acuto nei linguaggi speciali (o sottocodici) utilizzati per trattare argomenti specifici, riguardanti gruppi sociali distinti, che richiedono termini tecnici specialistici. I sottocodici rappresentano una varietà del codice (cioè della lingua) dal quale derivano e con il quale hanno rapporti interferenziali. Questo vuol dire che utilizzano parole già esistenti nella lingua comune, però, il più delle volte, con significati diversi e, frequentemente, facendo uso di termini ed espressioni in esclusività. Si tratta dei linguaggi settoriali, la comprensione dei quali presuppone un'istruzione speciale. Cioè essere un professionista ed un esperto in quel campo di attività: medicina, fisica, chimica, legge. Significa che un parlante comune, pur conoscendo il codice, non sarà sempre in grado di cogliere il significato di tutti i termini che compongono un linguaggio speciale. Proprio per questo esistono dizionari speciali che spiegano tramite le definizioni lessicografiche i vocaboli utilizzati in un certo campo di attività. Il problema diviene più complesso nel processo della

traduzione di questi termini scientifici in un'altra lingua. Quando si parla, in genere, appaiono processi mentali richiedenti solamente la comprensione del messaggio ricevuto. Invece, nel caso della traduzione, si tratta di un doppio processo mentale, perchè si devono capire e spiegare due messaggi: quello ricevuto e quello trasmesso. In questo modo si ha una comunicazione di secondo grado.

Tenendo presente che tradurre significa comunicare, ci proponiamo di venire incontro ad un pubblico largo (e, perché no, anche agli specialisti) interessato al campo giuridico, sia romeno, che italiano, con un vocabolario minimo italiano-romeno e romeno-italiano. La necessità di un tale lavoro si impone in un periodo in cui i rapporti economici tra Italia e Romania diventano sempre più intensi e, di conseguenza, devono svolgersi in un quadro legislativo adatto. Intendiamo fornire così uno strumento di lavoro pure ai traduttori i quali, nella traduzione giuridica, sono comunque obbligati a familiarizzarsi con un vasto campo connesso, cioè quello della giustizia, in generale, e quello giudiziario o legislativo, in particolare. Nonostante l'esistenza di una denominazione generica al livello della lingua comune, c'è da ritenere che il traduttore del testo giuridico debba utilizzare una terminologia precisa, proveniente da un'analisi elaborata, allo scopo di togliere l'ambiguità e di non lasciare spazi alle interpretazioni personali, individuali.

Assistiamo ad un'esplosione di informazione in tutti i campi, incluso quello giuridico, cosa che, sul piano linguistico, si materializza in nuove terminologie e nuovi concetti dominanti le categorie specialistiche. Proprio per questo la nostra impresa si vuole uno strumento per informare, ma anche per conoscere, a portata di mano di qualsiasi lettore. Abbiamo avuto in vista non tanto lo specialista quanto quelli che sono interessati nel mettere in pratica la legislazione in un modo corretto, sia romeni che italiani, dato che le nostre azioni devono essere in concordanza con le norme previste dal codice civile o penale. Tutto ciò perché non c'è campo della vita sociale, economica e politica in cui le norme giuridiche non influiscano sui rapporti tra l'individuo, quale persona, e la collettività, quale ente giuridico.

Nel compilare questo vocabolario la nostra attenzione si è concentrata su tre problemi: 1. la selezione dei lemmi specialistici in base agli atti legislativi in vigore in Italia e Romania (i codici romeni: il Codice civile, il Codice penale, il Codice del lavoro, il Codice della famiglia, il Codice della strada, il Codice di procedura civile, il Codice di procedura penale; i codici italiani: il Codice civile, il Codice penale, il Codice del lavoro, il Codice di procedura civile, il Codice di procedura penale), ma anche in base ai lavori teorici di riferimento, non tralasciando però le soluzioni apparse nella pratica giudiziaria; 2. trovare il corrispondente consacrato dagli specialisti, dato il quesito obbligatorio di esattezza e precisione; 3. includere anche alcuni termini sociali, economici e politici connessi al campo giuridico.

Le norme di redazione sono quelle della pratica lessicografica per un dizionario bilingue. Nell'elencare i vocaboli si è cercato di combinare due criteri fondamentali: l'ordine alfabetico che risponde alle esigenze di chiarezza nel consultare il dizionario e il raggruppamento dei sintagmi e delle espressioni sotto l'esponente dell'articolo lessicografico. Abbiamo rinunciato alle locuzioni latine perché si trovano in qualsiasi dizionario giuridico italiano o romeno e sono utilizzate specialmente dagli specialisti.

Siamo consapevoli dei limiti del nostro lavoro e, proprio per questo, aspettiamo con gratitudine i suggerimenti dei lettori. Speriamo tuttavia di aver potuto offrire almeno una base dell'inventario del lessico giuridico.

**Le Autrici**





## Abbreviazioni più comuni

**a 3 m.d.**, *a tre mesi data*, de acum în trei luni

**ADR**, *alla domanda risponde*, la întrebare răspunde (abreviere utilizată în cazul întrebărilor care se pun martorilor în procese de către diferiți participanți)

**agg.**, adjectiv

**all.**, *allegato*, document anexat

**amm.ne**, *amministrazione*, administrație

**amm.re**, *amministratore*, administrator

**arch.**, *architetto*, arhitect

**art.**, **artt.**, *articolo, articoli*, articol, articole

**ass.**, **assic**, *assicurazione*, asigurare

**att.**, *disposizioni di attuazione*, dispoziții de actualizare

**avv.**, *avvocato*, avocat

**B.M.**, *Borsa merci*, Bursa de mărfuri

**B.O.T.**, *Buoni Ordinari del Tesoro*, bonuri ordinare de trezorerie

**B.T.**, *Buoni del Tesoro*, bonuri de trezorerie

**B.V.**, *Borsa Valori*, Bursa de valori

**C.A.P.**, *codice di avviamento postale*, cod poștal

**c.c.**, *codice civile*, cod civil

**C.c.p.**, *conto corrente postale*, cont curent poștal

**c.f.m.**, *causa di forza maggiore*, caz de forță majoră

**c.m.**, *corrente mese*, luna curentă

**c.n.**, *codice della navigazione*, codul navigației

**c.p.**, *codice penale*, cod penal  
**c.p.c.**, *codice di procedura civile*, cod de procedură civilă  
**c.p.m.g.**, *codice penale militare di guerra*, cod penal militar de război  
**c.p.m.p.**, *codice penale militare di pace*, cod penal militar de pace  
**c.p.p.**, *codice di procedura penale*, cod de procedură penală  
**c.s.**, *codice della strada*, cod rutier  
**C/ C** *conto corrente*, cont curent  
**C/ C.to**, *conto*, cont  
**CEE**, *Comunità Economica Europea*, Comunitatea Economică Europeană  
**circ.**, *circolare*, circulară  
**conv.**, *convenzione*, convenție  
**coord.**, *disposizioni di coordinamento*, dispoziții de coordonare  
**Cost.**, *Costituzione*, Constituție  
**D.C.G.**, *decreto del Capo del governo*, decretul Șefului Guvernului  
**D.C.P.S.**, *decreto del Capo provvisorio dello Stato*, decretul Șefului provizoriu al Statului  
**D.C.S.**, *Decreto del Capo dello Stato*, Decretul Șefului Statului  
**D.Dirig.**, *decreto dirigenziale*, decret de conducere  
**D.L.**, *decreto lege*, decret lege  
**D.L.Lgt.**, *decreto legge luogotenenziale*, decret lege emis de o locotenentă  
**D.L.vo C.P.S./ D.L.C.P.S.**, *decreto legislativo del Capo provvisorio dello Stato*, decret legislativ al Șefului provizoriu al Statului  
**D.L.vo Pres./ D.L.P.**, *decreto legislativo presidenziale*, decret legislativ prezidențial (președințial)  
**D.L.vo/ D.L.G.**, *decreto legislativo*, decret legislativ  
**D.Lgt.**, *decreto luogotenenziale*, decret emis de o locotenentă  
**D.M.**, *decreto ministeriale*, decret ministerial

**D.P.C.C.**, *decreto del presidente della Corte dei conti*, decret al preşedintelui Curţii de conturi

**D.P.C.M.**, *decreto del presidente del Consiglio dei ministri*, decret al preşedintelui Consiliului de Miniştri

**D.P.R.**, *decreto del presidente della Repubblica*, decret al preşedintelui Republicii

**decis.**, *decisione*, decizie, hotărâre

**Delib. C.C./ D.C.C.**, *Deliberazione Corte Costituzionale*, Hotărârea Curţii Constituţionale

**Delib. C.D./ D.C.D.**, *Deliberazione Camera dei deputati*, Hotărârea Camerei Deputaţilor

**Delib. S.R.**, *Deliberazione del Senato della Repubblica*, Hotărârea Senatului Republicii

**delib.**, *deliberazione*, deliberare

**Dir. P.C.M.**, *direttiva del presidente del Consiglio dei ministri*, directivă a preşedintelui Consiliului de Miniştri

**dir.**, *direttiva*, directivă

**doc.**, *documento*, document

**E.C.**, *estratto conto*, extras de cont

**es.**, *esempio*, exemplu

**f.gli**, *figli*, fii

**f.lli**, *fratelli*, fraţi

**fatt.**, *fattura*, factură

**fto**, *firmato*, semnat

**G.U.**, *gazzetta ufficiale*, buletin oficial (monitor oficial)

**G.V.**, *grande velocità*, mare viteză

**g/ g.**, *giorni*, zile

**id.**, *idem*, idem

**ing.**, *ingegnere*, inginer

**ISTAT**, *Istituto Centrale di Statistica*, Institutul Central de Statistică

**I. fall.**, *legge fallimentare*, lege referitoare la faliment  
**L.**, *legge*, lege  
**I.ass.**, *legge sugli assegni*, legea cecurilor  
**L.C./ L.cost.**, *legge costituzionale*, lege constituțională  
**I.camb.**, *legge cambiaria*, lege valutară  
**L.P. (+ località)**, *legge provinciale*, lege provincială  
**L.R. (+ località)**, *legge regionale*, lege regională  
**L.T.A.**, *Lettera di Trasporto aereo*, scrisoare de transport cu avionul  
**Min.**, *ministeriale*, ministerial  
**mod.**, *modello*, model  
**n., nn.**, *numero, numeri*, număr, numere  
**O.M.**, *ordinanza ministeriale*, ordonanță ministerială  
**Ord.**, *ordinanza*, ordonanță  
**p.c.c.**, *per copia conforme*, pentru copie conformă  
**p.es./ per es.**, *per esempio*, de exemplu  
**P.G.**, *polizia giudiziaria*, poliția judiciară  
**p.i.**, *perito industriale*, expert industrial  
**p.lo.**, *peso lordo*, greutate brută  
**P.M.**, *pubblico ministero*, procuror/parchet (instituția unde își desfășoară activitatea procurorul)  
**p.n.**, *peso netto*, greutate netă  
**P.N.L.**, *Prodotto nazionale lordo*, produs național brut  
**P.Q.M.**, *Per Questi Motivi*, Pentru aceste motive (abreviere utilizată la pronunțarea hotărârilor: P.Q.M. decide, Pentru aceste motive decide)  
**P.R.**, *Procuratore della Repubblica*, Procurorul general al Republicii  
**P.S.**, *pubblica sicurezza*, siguranța publică  
**pag.**, *pagina*, pagină  
**pagg.**, *pagine*, pagini

**pol.**, *polizza*, poliță  
**prel.**, *disposizioni sulle leggi in generale (preleggi)*, dispoziții privitoare la legi în general (prelegi)  
**R.D.**, *regio decreto*, decret regal  
**R.D.L.**, *regio decreto legge*, decret lege regal  
**R.D.L.vo.**, *regio decreto legislativo*, decret legislativ regal  
**R.E.A.**, *registro economico amministrativo*, registru economic administrativ  
**R.M.**, *risoluzione ministeriale*, rezoluție ministerială  
**R.R.**, *ricevuta di ritorno*, confirmare de primire  
**Rag.**, *ragioniere*, contabil  
**Reg. C.C.**, *regolamento della Corte costituzionale*, regulament al Curții Constituționale  
**reg.**, *regolamento*, regulament  
**rif.**, *riferimento*, referință  
**ris.**, *risoluzione*, rezoluție  
**S.a.s.**, *Società in accomandita semplice*, Societate în comandită simplă  
**s.b.f.**, *salvo buon fine*, cu excepția situației de jenă financiară (la bănci)  
**s.e.od.o.**, *salvo errore od omissione*, fără eroare sau omisiune  
**s.f.**, substantiv feminin  
**s.m.**, substantiv masculin  
**S.R.L.**, *Società a responsabilità limitata*, Societate cu răspundere limitată  
**sin.**, sinonim  
**SpA**, *Società per azioni*, Societate pe acțiuni  
**ss.**, *seguenti*, următoarele  
**succ.le.**, *succursale*, sucursală  
**T.U. di P.S.**, *testo unico di pubblica sicurezza*, text unic al siguranței publice

**T.U.**, *testo unico*, text unic  
**trans.**, *disposizioni transitorie*, dispoziții tranzitorii  
**v.**, *vedi*, a se vedea  
**V.B.**, *vaglia bancaria*, titlu bancar  
**V.le.**, *viale*, bulevard  
**V.P.**, *vaglia postale*, mandat poștal

## Elenco di sigle usuali

- A.B.I.**, *Associazione Bancaria Italiana*, Asociația Bancară Italiană
- A.C. di G.**, *Alta Corte di Giustizia*, Înalta Curte de Justiție
- A.C.C.**, *Alta Corte Costituzionale*, Înalta Curte Constituțională
- A.C.I.**, 1. *Automobile Club d'Italia*, Automobil Club Italia;  
2. *Associazione Cartografica Internazionale*, Asociația Cartografică Internațională; 3. *Associazione Culturale Italiana*, Asociația Culturală Italiană
- A.C.L.I.**, *Associazioni Cristiane dei Lavoratori Italiani*, Asociații Creștine ale Muncitorilor Italiani
- A.C.R.I.**, *Associazioni fra le Casse di Risparmio Italiane*, Asociații între Casele de Economii Italiene
- A.D.E.S.S.P.I.**, *Associazione Difesa e Sviluppo della Scuola Pubblica Italiana*, Asociația de Apărare și Dezvoltare a Școlii Publice Italiene
- A.D.I.C.O.R.**, *Associazione Difesa Consumatori e Risparmiatori*, Asociația de Apărare a Consumatorilor și a Persoanelor care economisesc (strângătorilor)
- A.F.**, 1. *Alta Frequenza*, Înalță Frecvență; 2. *Assegni Familiari*, alocații;  
3. *Agricoltura e Foreste*, Agricultură și Păduri
- A.G.C.I.**, *Associazione Generale delle Cooperative Italiane*, Întreprinderea Generală a Cooperativelor Italiene
- A.G.I.P.**, *Azienda Generale Italiana Petroli*, Întreprinderea Generală Italiană de produse petroliere
- A.G.O.**, *l'Autorità Giurisdizionale Ordinaria*, Autoritatea Jurisdicțională Ordinară/ Obișnuită
- A.I.A.C.**, *Associazione Italiana Agenti Cambi*, Asociația Italiană a Agenților de Schimb

**A.I.C.A.**, *Alleanza Italiana delle Cooperative Agricole*, Alianța Italiană a Cooperativelor Agricole

**A.I.C.C.**, *Alleanza Italiana delle Cooperative di Consumo*, Alianța Italiană a Cooperativelor de Consum

**A.I.M.A.**, *Azienda Statale per gli Interventi sul Mercato Agricolo*, Întreprinderea statală pentru Intervențiile pe Piața Agricolă

**A.I.P.A.**, *Autorità garante (dell'informatica nella pubblica amministrazione)*, Autoritatea garantă (a informaticii în Administrația Publică)

**A.I.P.I.**, *Associazione Italiana Protezione Infanzia*, Asociația Italiană de Protecție a Copilului

**A.I.S.**, 1. *Associazione Internazionale per lo Sviluppo*, Asociația Internațională pentru Dezvoltare; 2. *Associazione Infortunati Stradali*, Asociația celor accidentați rutier

**A.M.E.**, *Accordo Monetario Europeo*, Acord Monetar European

**A.N.A.A.O.**, *Associazione Nazionale Aiuti Assistenti Ospedalieri*, Asociația Națională de Ajutoare și Asistenți Spitalicești

**A.N.A.C.**, *Associazione Nazionale Autoservizi in Concessione*, Asociația Națională de Autoservicii în Concesiune

**A.N.A.S.**, *Azienda Nazionale Autonoma delle Strade*, Întreprinderea Națională Autonomă a Străzilor

**A.N.C.E.**, *Associazione Nazionale Costruttori Edili*, Asociația Națională a Constructorilor de Clădiri

**A.N.I.A.**, *Associazione Nazionale Imprese Assicuratrici*, Asociația Națională a Firmelor de Asigurări

**A.N.I.C.A.**, *Associazione Nazionale fra gli Istituti di Credito Agrario*, Asociația Națională între Instituțiile de Credit Agrar

**A.N.M.**, *Associazione Nazionale dei Magistrati*, Asociația Națională a Magistraților

**A.R.C.E.**, *Associazione per le Relazioni Culturali con l'Estero*, Asociația pentru Relațiile Culturale cu Străinătatea

**A.S.L.**, *Azienda Sanitaria Locale*, Administrația Sanitară Locală



**AS.COM**, *Associazione Commercianti*, Asociația Comercianților

**ASS**, *Associazione*, Asociație

**ASSICREDITO**, *Associazione Sindacale fra le Aziende del Credito*, Asociația Sindicală între Firmele de Credit

**ASSONIME**, *Associazione Italiana fra le Società Italiane per Azioni*, Asociația Italiană între Societățile Italiene pe Acțiuni

**ATP**, *accertamento tecnico preventivo*, constatare tehnico-preventivă

**B.C.E.**, *Banca Centrale Europea*, Banca Centrală Europeană

**B.C.I.**, *Banca Commerciale Italiana*, Banca Comercială Italiană

**B.E.I.**, *Banca Europea per gli Investimenti*, Banca Europeană pentru Investiții

**B.E.R.S.**, *Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo*, Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare

**B.I.**, *Banca d'Italia*, Banca Italiei

**B.I.R.S.**, *Banca Internazionale per la Ricostruzione e lo Sviluppo*, Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

**B.M.**, *Banca Mondiale*, Banca Mondială

**B.N.L.**, *Banca Nazionale del Lavoro*, Banca Națională a Muncii

**B.U.S.A.R.L.**, *Bollettino Ufficiale delle Società per Azioni e a Responsabilità Limitata*, Buletin Oficial al Societăților pe Acțiuni și cu Răspundere Limitată

**B.U.S.C.**, *Bollettino Ufficiale delle società cooperative*, Buletin Oficial al societăților cooperatiste

**C.A.B.**, *Codice di Avviamento Bancario*, Cod Bancar de conduită

**C.A.D.**, *Centri di Assistenza Doganale*, Centre de Asistență Vamală

**C.A.F.**, *Centri Assistenza Fiscale*, Centre de Asistență Fiscală

**C.A.N.**, *Commissione Arbitri Nazionali*, Comisia de Arbitri Naționali

**C.A.P.**, *Codice di Avviamento Postale*, Cod Poștal

**C.C.**, 1. *Comitato Centrale*, Comitet Central; 2. *Codice Civile*, Cod Civil; 3. *Corte Costituzionale*, Curte Constituțională; 4. *Corte di*

*Cassazione*, Curte de Casație; 5. *Corte dei Conti*, Curte de Conturi; 6. *Corpo Consolare*, Corp Consular

**c.c.**, conto corrente, cont curent

**C.C.C.**, *Commissione Centrale di Controllo*, Comisie Centrală de Control

**C.C.I.**, *Camera di Commercio Internazionale*, Camera Internațională de Comerț

**C.C.I.A.**, *Camera di Commercio, Industria e Agricoltura*, Camera de Comerț, Industrie și Agricultură

**C.C.I.A.A.**, *Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura*, Camera de Comerț, Industrie, Artizanat și Agricultură

**C.C.N.L.**, *contratto collettivo nazionale di lavoro*, contract colectiv național de muncă

**C.C.L.**, *Contratto Collettivo di Lavoro*, Contract Colectiv de Muncă

**C.C.P.**, *Conto Corrente Postale*, Cont Curent Poștal

**C.C.T.**, *Certificati di credito del Tesoro*, Certificate de credit ale Tezaurului

**C.Comm.le**, *centro commerciale*, centru comercial

**C.D.**, 1. *Corpo Diplomatico*, Corp Diplomatic; 2. *Commissione Disciplinare*, Comisie de Disciplină

**C.d.A.**, *Corte d'Appello*, Curte de Apel

**C.D.I.**, *Commissione di Diritto Internazionale*, Comisia de Drept Internațional

**C.d.L.**, *Camera del Lavoro*, Camera de Muncă

**C.d.P.**, *Cassa Depositi e Prestiti*, Casa de Depuneri și Împrumuturi

**C.d.R.**, *Cassa di Risparmio*, Casa de Economii

**C.d.S.**, 1. *Codice della Strada*, Cod Rutier; 2. *Consiglio di Sicurezza*, Consiliu de Siguranță; 3. *Consiglio di Stato*, Consiliu de Stat

**C.D.S.**, *Confederazione Democratica Studentesca*, Confederația Democratică Studențească

**C.E.**, 1. *Comitato Esecutivo*, Comitet Executiv; 2. *Consiglio d'Europa*, Consiliul Europei; 3. *Comunità Europea*, Comunitate Europeană

**C.E.C.A.**, *Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio*, Comunitatea Europeană a Cărbunelui și Oțelului

**C.E.D.**, *Comunità Europea di Difesa*, Comunitatea Europeană de Apărare

**C.E.E.**, *Comunità Economica Europea*, Comunitatea Economică Europeană

**C.E.P.**, *Comitato Provinciale per l'Euro*, Comitet Provincial pentru Euro

**C.E.P.A.S.**, *Centro professionale di Educazione Per Assistenti Sociali*, Centrul profesional de Educație Pentru Asistenți Sociali

**C.E.R.E.S.**, *Centro di Ricerche e Studi Economici*, Centru de Cercetări și Studii Economice

**C.E.S.E.S.**, *Centro Studi e Ricerche sui problemi Economici e Sociali*, Centrul de Studii și Cercetări asupra Problemelor Economice și Sociale

**C.E.S.I.S.**, *Comitato Esecutivo per i Servizi di Informazione e di Sicurezza*, Comitet Executiv pentru Servicii de Informare și Siguranță

**C.F.S.**, *Corpo Forestale dello Stato*, Corpul Forestier al Statului

**C.G.I.L.**, *Confederazione Generale Italiana del Lavoro*, Confederația Generală Italiană a Muncii

**C.I.C.R.**, *Comitato Interministeriale per il Credito ed il Risparmio*, Comitet Interministerial pentru Credit și Economie

**C.I.D.**, *Convenzione di Indennizzo Diretto*, Convenție de Indemnizație Directă

**C.I.D.A.**, *Confederazione Italiana Dirigenti d'Azienda*, Confederația Italiană a Conducătorilor de Întreprindere

**C.I.M.O.**, *Confederazione Italiana Medici Ospedalieri*, Confederația Italiană a Medicilor de Spitale

**C.I.O.**, *Comitato Internazionale Olimpico*, Comitetul Internațional Olimpic

**C.I.P.**, *Comitato Internazionale dei Prezzi*, Comitetul Internațional al Prețurilor

**C.I.P.E.**, *Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica*, Comitetul Interministerial pentru Programarea Economică

**C.I.R.**, *Comitato Internazionale per la Ricostruzione*, Comitetul Internațional pentru Reconstrucție

**C.I.S.**, 1. *Comitato Internazionale degli Scambi*, Comitetul Internațional de Schimburi; 2. *Comitato Interministeriale per le Informazioni e la Sicurezza*, Comitet Interministerial pentru Informații și Siguranță

**C.I.S.A.**, *Centro Italiano di Studi Aziendali*, Centrul Italian de Studii de Întreprindere

**C.I.S.A.L.**, *Confederazione Italiana Sindacati Autonomi dei Lavoratori*, Confederația Italiană a Sindicatelor Autonome ale Muncitorilor

**C.I.S.A.M.**, *Confederazione Internazionale dei Sindacati degli Artisti e dei Musicisti*, Confederația Italiană a Sindicatelor Artiștilor și Muzicienilor

**C.I.S.C.**, *Confederazione Internazionale Sindacati Cristiani*, Confederația Internațională a Sindicatelor Creștine

**C.I.S.L.**, *Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori*, Confederația Italiană a Sindicatelor Muncitorilor

**C.I.S.N.A.L.**, *Confederazione Italiana Sindacati Nazionali dei Lavoratori*, Confederația Italiană a Sindicatelor Naționale ale Muncitorilor

**C.I.S.P.E.L.**, *Confederazione Italiana dei Servizi Pubblici degli Enti Locali*, Confederația Italiană a Serviciilor Publice ale Instituțiilor Locale

**C.I.V.**, *Convenzione Internazionale per il Trasporto dei Viaggiatori*, Convenția Internațională pentru Transportul Călătorilor

**C.N.**, 1. *Capitale Netto*, Capital Net; 2. *Codice della Navigazione*, Codul Navigației

**C.N.A.**, 1. *Confederazione Nazionale dell'Artigianato*, Confederația Națională a Artizanatului; 2. *Centro Nazionale dell'Artigianato*, Centrul Național al Artizanatului

**C.N.A.M.**, *Cassa Nazionale di Assistenza ai Musicisti*, Casa Națională de Asistență a Muzicienilor

**C.N.E.L.**, *Consiglio Nazionale dell'Economica e del Lavoro*, Consiliul Național al Economiei și Muncii

**C.N.I.O.P.**, *Centro Nazionale per l'Istruzione e l'Orientamento Professionale*, Centru Național pentru Instruirea și Orientarea Profesională

**C.N.R.**, *Consiglio Nazionale delle Ricerche*, Consiliul Național al Cercetărilor

**C.O.I.**, *Centro Orientamento Immigranti*, Centrul de Orientare pentru Imigranți

**C.P.**, 1. *Codice Penale*, Cod penal; 2. *Casella Postale*, Căsuță Poștală; 3. *Consiglio Provinciale*, Consiliu Provincial

**C.R.A.L.**, *Circolo Ricreativo Assistenziale Lavoratori*, Cerc Recreativ de Asistență a Muncitorilor

**C.R.I.**, *Croce Rossa Italiana*, Crucea Roșie Italiană

**C.R.P.E.**, *Comitato Regionale per la Programmazione economica*, Comitetul Regional pentru Programare economică

**C.R.U.E.I.**, *Centro Italiano per le Relazioni Universitarie con l'Estero*, Centrul Italian pentru Relații Universitare cu Străinătatea

**C.S.**, *Controllo Statistico di qualità*, Control Statistic de calitate

**C.T.U.**, 1. *Consulenza tecnica d'ufficio*, Expertiză tehnică din oficiu; 2. *Consulente tecnico d'ufficio*, Expert tehnic din oficiu

**CAMBITAL**, *Ufficio Italiano dei Cambi*, Biroul Italian de Schimburi

**CdA**, *Consiglio di Amministrazione*, Consiliu de Administrație

**CENSIS**, *Centro Studi Investimenti Sociali*, Centru de Studii pentru Investiții Sociale

**CND**, *Condominio*, proprietate comună

**CO.RE.CO.**, *Comitato Regionale di Controllo*, Comitet Regional de Control

**COM**, *Comitato*, comitet

**COMIT**, *Banca Commerciale Italiana*, Banca Comercială Italiană

**CON**, *Consorzio*, consorțiu, societate

**CONF.AGRICOLTURA**, *Confederazione Generale dell'Agricoltura Italiana*, Confederația Generală a Agriculturii Italiene

**CONFARI**, *Confederazione Nazionale della Piccola e Media Industria*, Confederația Națională a Industriei mici și mijlocii

**CONFARTIGIANATO**, *Confederazione Generale dell'Artigianato Italiano*, Confederația Generală a Artizanatului Italian

**CONFCOMMERCIO**, *Confederazione Generale del Commercio*, Confederația Generală a Comerțului

**CONFEDILIZIA**, *Confederazione Italiana della Proprietà Edilizia*, Confederația Italiană a Proprietății Edilitare

**CONFETRA**, *Confederazione Generale del Traffico e dei Trasporti*, Confederația Generală a Traficului și Transporturilor

**CONI**, *Comitato Olimpico Nazionale Italiano*, Comitetul Olimpic Național Italian

**COP**, *Cooperativa*, cooperativă

**COSPIM**, *Cassa per Opere straordinarie di Pubblico Interesse nell'Italia Meridionale*, Casa pentru Acțiuni deosebite de interes public în Italia Meridională

**CREDIT**, *Credito Italiano*, Creditul Italian

**CRIMINALPOL**, *Polizia Criminale*, Poliția Penală

**D.A.A.**, *Documento di Accompagnamento Accise*, Document de Însoțire Accize

**D.A.S.**, *Documento di Accompagnamento Semplificato*, Document de Însoțire Simplificată

**D.D.L.**, *Disegno Di Legge*, Proiect de Lege

**D.D.T.**, *Documento di Trasporto o Consegna*, Document de Transport sau Livrare

**D.D.U.**, *Reso non Sdoganato*, Restituit fără a fi vămuit (Delivered Duty Unpaid)

**D.G.V.**, *Direzione Generale Valute*, Direcția Generală a Valutelor

**D.I.A.**, *Direzione Investigativa Antimafia*, Direcția de Investigații Împotriva Mafiei

**D.N.A.**, *Direzione Nazionale Antimafia*, Direcția Națională Împotriva Mafiei

**D.O.P.**, *Denominazione d'origine protetta*, Denumire de origine protejată

**D.P.**, *Decreto Presidenziale - Disposizione sulla Legge in generale*, Decret Prezidențial/Președințial - dispoziție cu privire la lege în general

**D.P.C.**, *Decreto del Presidente del Consiglio*, Decretul Președintelui Consiliului

**D.P.E.F.**, *Documento di Programmazione Economica e Finanziaria*, Document de Programare Economică și Financiară

**D.T.**, *Direttore Tecnico*, Director Tehnic

**DIRSTAT**, *Associazione Nazionale Funzionari Direttivi dell'Amministrazione dello Stato*, Asociația Națională a Funcționarilor de Conducere din Administrația de Stat

**E.C.A.**, *Ente Comunale di Assistenza*, Instituție Comunală de Asistență

**E.C.A.P.**, *Ente Confederale Addestramento Professionale*, Instituție Confederală de Instruire Profesională

**E.C.U.**, *Unità Europea di Conto*, Unitate Europeană de Cont

**E.N.A.L.**, *Ente Nazionale Assistenza Lavoratori del Commercio*, Societatea Națională de Asistență a Muncitorilor Comerciali

**E.N.A.S.A.R.C.O.**, *Ente Nazionale di Assistenza per gli Agenti e Rappresentanti di Commercio*, Societatea Națională de Asistență pentru Agenții și Reprezentanții de Comerț

**E.N.E.A.**, *Ente per le Nuove Tecnologie, l'Energia e l'Ambiente*, Societate pentru Noile Tehnologii, Energie și Mediu

**E.N.F.A.P.**, *Ente Nazionale Formazione Addestramento Professionale*, Societatea Națională de Formare și Instruire Profesională

**E.N.I.**, *Ente Nazionale Idrocarburi*, Societate Națională de Hidrocarburi

**E.N.P.D.E.P.**, *Ente Nazionale di Previdenza per i Dipendenti da Enti di Diritto Pubblico*, Societatea Națională de Asistență pentru Angajații din Instituțiile de Drept Public

**E.O.**, *Emergenza Ospedaliera*, Urgență Spitalicească

**E/C**, *Estratto Conto*, Extras de Cont

**Ecofin**, *Consiglio dei Ministri dell'Economia e delle Finanze*, Consiliul de Miniștri al Economiei și Finanțelor

**EDG**, *Ente di Gestione*, societate de gestiune

**EFIBANCA**, *Ente Finanziario Interbancario*, Instituție Financiară Interbancară

**EIS**, *Ente religioso*, Instituție religioasă

**Europol**, *Ufficio Europeo di Polizia*, Birou European de Poliție

**F.A.L.**, *Foglio degli Annunci Legali*, Foaie a Anunțurilor Legale

**F.M.I.**, *Fondo Monetario Internazionale*, Fond Monetar Internațional

**F.P.L.D.**, *Fondo Pensioni Lavoratori Dipendenti*, Fond de Pensii al Muncitorilor Angajați

**G.d.P.**, *giudice di pace*, judecător de pace

**G.E.**, *Giudice dell'Esecuzione*, Judecător de Executare

**G.E.I.E.**, *Gruppo Europeo di Interesse Economico*, Grup European de Interes Economic

**G.I.**, *Giudice Istruttore*, Judecător de Instrucție

**G.I.P.**, *Giudice per le indagini preliminari*, Judecător pentru investigațiile preliminare

**G.P.A.**, *Giunta Provinciale Amministrativa*, Consiliu Provincial Administrativ

**G.T.**, *Giudice Tutelare*, judecător (de tutelă), judecător tutelar

**G.U.**, *Gazzetta Ufficiale*, Monitor Oficial

**G.U.C.E.**, *Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee*, Gazeta Oficială a Comunităților Europene

**G.U.P.**, *Giudice per le indagini preliminari*, judecător pentru investigațiile preliminare; *Udienza preliminare*, ședință preliminară



**I.A.C.P.**, *Istituto Autonomo per le Case Popolari*, Institut Autonom pentru Casele Populare

**I.A.L.**, *Istituto Addestramento Lavoratori*, Institutul de Instruire a Muncitorilor

**I.C.A.O.**, *Organizzazione Internazionale dell'Aviazione Civile*, Organizația Internațională a Aviației Civile

**I.C.E.**, *Istituto Nazionale per il Commercio con l'Estero*, Institutul Național pentru Comerțul cu Străinătatea

**I.C.I.**, *Imposta Comunale sugli Immobili*, Impozit Comunal pe Imobile

**I.C.I.A.P.**, *Imposta Comunale per l'Esercizio di Imprese, Arti e Professioni*, Impozit Comunal pentru Exercițiul de Întreprinderi, Arte și Profesii

**I.C.L.E.**, *Istituto nazionale di Credito per il Lavoro italiano all'estero*, Institutul național de Credit pentru munca italiană în străinătate

**I.D.A.**, *Associazione Internazionale per lo Sviluppo*, Asociația Internațională pentru Dezvoltare

**I.D.S.P.T.**, *Istituto Superiore delle Poste e delle Telecomunicazioni*, Institutul Superior al Poștelor și Telecomunicațiilor

**I.F.A.D.**, *Fondo Internazionale per lo Sviluppo Agricolo*, Fondul Internațional pentru Dezvoltare Agricolă

**I.F.I.**, *Istituto Finanziario Italiano*, Institutul Financiar Italian

**I.G.E.**, *Imposta Generale sull'Entrata*, Impozit General pe Venit

**I.L.O.R.**, *Imposta Locale sui Redditi*, Impozit Local pe Venituri

**I.M.I.**, *Istituto Mobiliare Italiano*, Institutul Mobiliar Italian

**I.M.O.**, *Organizzazione Marittima Internazionale*, Organizația Maritimă Internațională

**I.N.A.**, *Istituto Nazionale delle Assicurazioni*, Institut Național al Asigurărilor

**I.N.A.I.L.**, *Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro*, Institutul Național pentru Asigurare împotriva accidentelor de muncă

**I.N.G.I.C.**, *Istituto Nazionale per la Gestione delle Imposte di Consumo*, Institutul Național pentru Gestiunea Impozitelor de Consum

**I.N.P.D.A.P.**, *Istituto Nazionale di Previdenza per i Dipendenti dell'Amministrazione Pubblica*, Institutul Național de Prevederi pentru Angajații Administrației Publice

**I.N.P.S.**, *Istituto Nazionale della Previdenza Sociale*, Institutul Național de Asistență Socială

**I.N.T.**, *Istituto Nazionale Trasporti*, Institutul Național de Transporturi

**I.P.A.B.**, *Istituzioni Pubbliche di Assistenza e Beneficenza*, Instituții Publice de Asistență și Binefacere

**I.P.T.**, *Imposta Provinciale di Trascrizione*, Impozit Provincial de Transcriere

**I.R.A.P.**, *Imposta Regionale sulle Attività Produttive*, Impozit Regional pentru Activitățile Productive

**I.R.I.**, *Istituto per la Ricostruzione Industriale*, Institutul pentru Reconstrucția Industrială

**I.R.P.E.F.**, *Imposta sul Reddito delle Persone Fisiche*, Impozit pe Venitul Persoanelor Fizice

**I.R.P.E.G.**, *Imposta sul Reddito delle Persone Giuridiche*, Impozit pe Venitul Persoanelor Juridice

**I.S.A.E.**, *Istituto di Studi e di Analisi Economica*, Institutul de Studii și Analize Economice

**I.S.CO.**, *Istituto Nazionale per lo Studio della Congiuntura*, Institutul Național pentru Studiul Conjuncturii

**I.S.E.F.**, *Istituto Superiore di Educazione Fisica*, Institutul Superior de Educație Fizică

**I.S.I.**, *Imposta Straordinaria sugli Immobili*, Impozit Suplimentar pe Imobile

**I.S.P.E.**, *Istituto di Studi per la Programmazione Economica*, Institutul de Studii pentru Programarea Economică

**I.S.P.E.S.L.**, *Istituto Superiore per la Prevenzione e la Sicurezza del Lavoro*, Institutul Superior pentru Prevenția și Siguranța Muncii

**I.S.V.A.P.**, *Istituto per la Vigilanza sulle Assicurazioni Private e di Interesse Collettivo*, Institutul pentru Supravegherea Asigurărilor Private și de Interes Colectiv

**I.T.U.**, *Unione Internazionale delle Telecomunicazioni*, Uniunea Internațională a Telecomunicațiilor

**I.V.A.**, *Imposta sul Valore Aggiunto*, Taxa pe Valoarea Adăugată

**IN.V.IM.**, *Imposta sull'Incremento di Valore degli Immobili*, Impozit pe Creșterea Valorii Imobilelor

**INAIL**, *Istituto Nazionale per l'Assicurazione sugli infortuni di lavoro*, Institutul Național de Asigurare împotriva accidentelor de muncă

**INPS**, *Istituto Nazionale della Previdenza Sociale*, Institutul Național de Asigurare Socială

**INTERPOL**, *Polizia Internazionale*, Poliția Internațională

**INVEST**, *Sviluppo e gestione Investimenti mobiliari*, Dezvoltarea și gestiunea Investițiilor mobiliare

**ISTAT**, *Istituto Centrale di Statistica*, Institutul central de Statistică

**L.C.**, *legge sulla cambiale*, lege asupra cambiei

**L.I.D.**, *Lega Italiana per il Divorzio*, Asociația Italiană pentru Divorț

**L.P.U.**, *Lavori di pubblica utilità*, Lucrări de utilitate publică

**L.R.B.A.**, *Laboratorio di Ricerche Balistiche e Aerodinamiche*, Laboratorul de Cercetări Balistice și Aerodinamice

**L.S.C.**, *legge sullo stato civile*, lege asupra stării civile

**L.S.C.**, *Letto, Sottoscritto e Confermato*, Citit, Semnat și Confirmat

**L.S.U.**, *Lavori socialmente utili*, Lucrări socialmente utile

**L.U.**, *leggi usuali*, legi uzuale

**L.V.**, *Lettera di Vettura (nei trasporti ferroviari)*, Scrisoare de trăsură

**M.E.C.**, *Mercato Europeo Comune*, Piață Europeană Comună

**MEDIOBANCA**, *Banca di Credito Finanziario*, Banca de Credit Financiar

**MINCOMES**, *Ministero del Commercio con l'Estero*, Ministerul Comerțului Exterior

**N.A.T.O.**, *Organizzazione del Patto del Nord-Atlantico*, Organizația Tratatului Atlanticului de Nord

**N.C.E.U.**, *Nuovo Catasto Edilizio Urbano*, Noul Cadastru de Construcție Urbană

**N.C.T.**, *Nuovo Catasto Territoriale*, Noul Cadastru Teritorial

**N.d.A.**, *nota dell'autore*, nota autorului

**N.d.D.**, *nota della direzione*, nota conducerii

**N.d.E.**, *nota dell'editore*, nota editorului

**N.d.R.**, *nota della redazione*, nota redacției

**N.d.T.**, *nota del traduttore*, nota traducătorului

**N.N.**, 1. *di padre ignoto*, cu tată necunoscut; 2. *nessuna novità, niente di nuovo*, nicio noutate, nimic nou

**O.C.C.**, *Organizzazione per la Cooperazione Commerciale*, Organizația pentru Cooperare Comercială

**O.C.S.E.**, *Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico*, Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică

**O.I.C.R.**, *Organismi di Investimento Collettivo del Risparmio*, Organisme de Investiție Colectivă a Sumelor Economisite

**O.I.C.V.M.**, *Organismi di Investimento Collettivo in Valori Mobiliari*, Organisme de Investiție Colectivă în Valori Mobiliare

**O.I.L.**, *Organizzazione Internazionale del Lavoro*, Organizația Internațională a Muncii

**O.I.M.**, *Organizzazione Internazionale per la Migrazione*, Organizația Internațională pentru Migrații

**O.I.N.G.**, *Organizzazioni Internazionali non Governative*, Organizații Internaționale neguvernamentale

**O.I.P.C.**, *Organizzazione Internazionale della Polizia criminale*, Organizația Internațională a Poliției Penale/Criminale

**O.I.R.**, *Organizzazione Internazionale per i Rifugiati*, Organizația Internațională pentru Refugiați

**O.L.P.**, *Organizzazione per la Liberazione della Palestina*, Organizația pentru Eliberarea Palestinei

**O.M.**, *Ospedale Militare*, Spital Militar

**O.M.C.**, *Organizzazione Mondiale del Commercio*, Organizația Mondială a Comerțului

**O.M.P.I.**, *Organizzazione Mondiale della Proprietà Intellettuale*, Organizația Mondială a Proprietății Intellectuale

**O.M.S.**, *Organizzazione Mondiale della Sanità*, Organizația Mondială a Sănătății

**O.N.L.U.S.**, *Organizzazioni Non Lucrative di Utilità Sociale*, Organizații Nelucrative de Utilitate Socială

**O.N.U.**, *Organizzazione delle Nazioni Unite*, Organizația Națiunilor Unite

**O.P.A.**, *Offerta Pubblica di Acquisto*, Ofertă Publică de Cumpărare

**O.P.E.C.**, *Organizzazione dei Paesi Esportatori di Petrolio*, Organizația Țărilor Exportatoare de Petrol

**O.P.S.**, *Offerta Pubblica di Sottoscrizione*, Ofertă Publică de Subscripție

**O.P.V.**, *Offerta Pubblica di Vendita*, Ofertă Publică de Vânzare

**O.S.C.E.**, *Organizzazione per la Sicurezza e la Cooperazione in Europa*, Organizația pentru Securitate și Cooperare în Europa

**P.A.**, *Pubblica Amministrazione*, Administrație Publică

**P.A.C.**, *Politica Agricola Comune*, Politică Agricolă Comună

**P.G.**, *Procuratore generale*, Procuror general

**P.I.**, *Pubblica istruzione*, Învățământ Public

**P.I.L.**, *Prodotto Interno Lordo*, Produs Intern Brut

**P.I.P.**, *Piano per l'Inserimento Professionale dei giovani*, Plan pentru Integrarea Profesională a Tinerilor

**P.M.**, 1. *Pubblico Ministero*, procuror; 2. *Posta Militare*, Poșta Militară; 3. *Polizia Militare*, Poliție Militară

**P.M.I.**, *Piccola e Media Impresa*, Întreprindere Mică și Mijlocie  
**P.N.L.**, *Prodotto Nazionale Lordo*, Produs Național Brut  
**P.O.**, *posta ordinaria*, poștă obișnuită  
**P.T.**, *Polizia Tributaria*, Poliția Fiscală  
**P.T.P.**, *Posto Telefonico Pubblico*, Post Telefonic Public  
**P.V.**, *piccola velocità*, viteză redusă  
**P.V.S.**, *Paesi in Via di Sviluppo*, Țări în curs de dezvoltare  
**PAS**, *Partito o Sindacato*, partid sau sindicat  
**PESC**, *Politica Estera e di Sicurezza Comune*, Politică Externă și de Siguranță Comună  
**PFI**, *Persona Fisica*, Persoană Fizică  
**POLFER**, *Polizia Ferroviaria*, Poliția Feroviară  
**POLSTRADA**, *Polizia Stradale*, Poliția Rutieră  
**PP.TT.**, *Poste e Telecomunicazioni (Ministero delle)*, Ministerul Poștelor și Telecomunicațiilor  
**pr.ap**, *prossima apertura*, următoare deschidere (referitor la dezbaterile judiciare)  
**PUM**, *Pubblico Ministero*, Minister Public  
**Q.G.**, *Quartiere generale*, Cartier general  
**Q.I.**, *quoziente d'intelligenza*, coeficient de inteligență  
**R.A.C.**, *Ruolo degli agenti e rappresentanti di commercio*, Registrul agenților și reprezentanților de comerț  
**R.A.D.**, *Ritenuta d'Acconto sui Dividendi*, Reținere din accont pe dividende  
**R.C.**, *Responsabilità Civile*, răspundere civilă  
**R.C.A.**, *responsabilità civile auto*, răspundere civilă auto  
**R.E.C.**, *Registro degli esercenti il commercio*, Registrul comercianților  
**R.P.**, *relazioni pubbliche*, relații publice  
**R.S.A.**, *Rappresentanze Sindacali Aziendali*, Reprezentanțe Sindicale ale Întreprinderilor

**R.S.U.**, *Rappresentanza Sindacale Unitaria*, Reprezentanță Sindicală Unitară

**S.A.C.E.**, *Istituto per i Servizi Assicurativi del Commercio Estero*, Institutul pentru Servicii de Asigurare a Comerțului Extern

**S.A.P.A.**, *Società in Accomandita per azioni*, Societate în comandită pe acțiuni

**S.A.S.**, 1. *Servizio Assistenza Sociale*, Serviciu de Asistență Socială; 2. *Società in accomandita semplice*, Societate în comandită simplă

**S.A.U.F.I.**, *Sindacato Autonomo Unificato Ferrovieri Italiani*, Sindicatul Autonom Unificat al Feroviarilor Italiani

**S.acc.**, *Società in Accomandita*, Societate în comandită

**S.acc.p.a.**, *Società in Accomandita per Azioni*, Societate în Comandită pe Acțiuni

**S.C.**, 1. *Stato Civile*, stare civilă; 2. *Suprema Corte (di Cassazione)*, Curtea Supremă (de Casație)

**S.C.I.**, *Servizio Civile Internazionale*, Serviciu Civil Internațional

**s.d.**, *senza data*, fără dată, nedat

**s.d.f.**, *società di fatto*, societate de fapt

**S.E. e O.**, *Salvo Errori e Omissioni (nelle fatture)*, cu excepția erorilor și omisiunilor (în facturi)

**S.E.B.C.**, *Sistema Europeo delle Banche Centrali*, Sistemul European al Băncilor Centrale

**S.E.C.**, *Sistema Europeo dei Conti Economici Integrati*, Sistemul European al Conturilor Economice Integrate

**S.E.E.**, *Spazio Economico Europeo*, Spațiul Economic European

**S.I.A.E.**, *Società Italiana degli Autori ed Editori*, Societatea Italiană a Autorilor și Editorilor

**S.I.C.C.**, *servizio informatico contenzioso civile*, serviciu informatic contencios civil

**S.I.C.A.V.**, *Società d'Investimento a Capitale Variabile*, Societate de Investiție cu Capital Variabil

**S.I.L.**, *Sistema Informativo Lavoro*, Sistem Informativ de Muncă  
**S.I.M.**, *Società di Intermediazione Mobiliare*, Societate de Intermediere Mobiliară  
**S.I.S.DE.**, *Servizio per le Informazioni e la Sicurezza Democratica*, Serviciul pentru Informații și Siguranță Democratică  
**S.I.S.MI.**, *Servizio per le Informazioni e la Sicurezza Militare*, Serviciul pentru informații și Siguranța Militară  
**S.I.T.A.M.**, *Società Italiana Trasporti Aerei Merci*, Societate Italiană de Transport Aerian de Mărfuri  
**S.M.**, *Stato Maggiore*, Stat Major  
**S.M.E.**, *Sistema Monetario Europeo*, Sistemul Monetar European  
**S.M.G.**, *Stato Maggiore Generale*, Stat Major General  
**S.N.C.**, *Società in nome collettivo*, Societate în nume colectiv  
**S.S.N.**, *Servizio sanitario nazionale*, Serviciul sanitar național  
**SE.C.I.T.**, *Servizio Centrale Consultivo ed Ispettivo Tributario*, Biroul Central Consultativ și de Inspecție Fiscală  
**Siae**, *Associazione Italiana Editori*, Asociația Italiană a Editorilor  
**Slsi**, *Sindacato Libero Scrittori Italiani*, Sindicatul Liber al Scriitorilor Italiani  
**Sns**, *Sindacato Nazionale Scrittori*, Sindicatul Național al Scriitorilor  
**SOC**, *Società di Capitali*, Societate de Capitaluri  
**SOP**, *Società di Persone*, Societate de Persoane  
**T.A.E.G.**, *Tasso Annuo Effettivo Globale*, Taxă Anuală Efectivă Globală  
**T.A.N.U.**, *Tribunale Amministrativo delle Nazioni Unite*, Tribunalul Administrativ al Națiunilor Unite  
**T.A.R.**, *Tribunale Amministrativo Regionale*, Tribunal Admnistrativ Regional  
**TFR**, *Trattamento di Fine Rapporto*, plată compensatorie ca urmare a încetării raportului de muncă



**T.O.S.A.P.**, *Tassa per Occupazioni di spazi ed aree pubbliche*, Taxă pentru ocupările de spații și zone publice

**T.S.F.**, *telefono senza fili*, telefon fără fir

**T.U.I.R.**, *Testo Unico delle Imposte sui Redditi*, Text Unic al Impozitelor pe Venituri

**T.U.S.**, *Tasso Ufficiale di Sconto*, Rată/Taxă Oficială de Scont

**U.A.M.I.**, *Ufficio per l'Armonizzazione del Mercato Interno*, Biroul pentru Armonizarea Pieței Interne

**U.C.I.**, *Ufficio Centrale Italiano*, Biroul Central Italian

**U.E.**, 1. *uso esterno*, uz extern; 2. *Unione Europea*, Uniunea Europeană

**U.E.M.**, *Unione Economica e Monetaria*, Uniunea Economică și Monetară

**U.E.O.**, *Unione dell'Europa Occidentale*, Uniunea Europei Occidentale

**U.E.P.**, *Unione Europea dei Pagamenti*, Uniunea Europeană a Plăților

**U.G.L.**, *Unione Generale del Lavoro*, Uniunea Generală a Muncii

**U.I.**, *uso interno*, uz intern

**U.I.A.I.**, *Unione Italiana di Assistenza all'Infanzia*, Uniunea Italiană de Asistență a Copilului

**U.I.B.M.**, *Ufficio Italiano Brevetti e Marchi*, Biroul Italian de Brevete și Mărci

**U.I.C.**, 1. *Ufficio Italiano Cambi*, Biroul Italian de Schimburi; 2. *Ufficio Internazionale dei Cambi*, Biroul Internațional de Schimburi

**U.I.L.**, *Unione Italiana del Lavoro*, Uniunea Italiană a Muncii

**U.I.T.P.**, *Unione Internazionale dei Trasporti Pubblici*, Uniunea Internațională a Transporturilor Publice

**U.M.I.**, *Unione Magistrati Italiani*, Uniunea Magistraților Italiani

**U.N.C.I.TRA.L.**, *Commissione delle Nazioni Unite per il Diritto Commerciale Internazionale*, Comisia Națiunilor Unite pentru Dreptul Comercial Internațional

**U.N.D.P.**, *Programma delle Nazioni Unite per lo Sviluppo*, Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare

**U.N.E.P.**, *Programma delle Nazioni Unite per l'Ambiente*, Programul Națiunilor Unite pentru Mediu

**U.N.E.S.C.O.**, *Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Educazione, la Scienza e la Cultura*, Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură

**U.N.H.C.R.**, *Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati*, Înaltul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați

**U.N.I.C.E.F.**, *Fondo delle Nazioni Unite per l'Infanzia*, Fondul Națiunilor Unite pentru copii

**U.N.I.D.O.**, *Organizzazione delle Nazioni Unite per lo Sviluppo Industriale*, Organizația Națiunilor Unite pentru Dezvoltare Industrială

**U.N.I.T.A.R.**, *Istituto delle Nazioni Unite per la Formazione e la Ricerca*, Institutul Națiunilor Unite pentru Formare și Cercetare

**U.O.**, *Urgenza Ospedaliera*, Urgență Spitalicească

**U.P.I.**, *Unione Province Italiane*, Uniunea Provinciilor Italiene

**U.P.I.C.A.**, *Ufficio Provinciale Industria, Commercio e Artigianato*, Biroul Povincial pentru Industrie, Comerț și Artizanat

**U.P.U.**, *Unione Postale Universale*, Uniunea Poștală Universală

**U.R.P.**, *Ufficio Relazioni con il Pubblico*, Biroul de Relații cu Publicul

**U.T.E.**, *Ufficio Tecnico Erariale*, Biroul Tehnic Fiscal

**Unioncamere**, *Unione Italiana delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura*, Uniunea Italiană a Camerelor de Comerț, Industrie, Artizanat și Agricultură

**Uil-Unsa**, *Unione Nazionale Scrittori e Artisti*, Uniunea Națională a Scriitorilor și Artiștilor

**V.F.**, *vigili del fuoco*, pompieri

**V.I.A.**, *Valutazione di Impatto Ambientale*, Evaluarea Impactului de Mediu/ Ambiental

**Vn**, *valore nominale*, valoare nominală

**W.I.P.O.**, *Organizzazione Mondiale della Proprietà Intellettuale*,  
Organizația Mondială a Proprietății Intelectuale

**W.M.O.**, *Organizzazione Meteorologica Mondiale*, Organizația  
Meteorologică Mondială

**W.T.O.**, *Organizzazione Mondiale per il Commercio*, Organizația  
Mondială pentru Comerț

**Z.ind.**, *zona industriale*, zona industrială

**Z.P.S.**, *Zona di Protezione Speciale*, Zonă de Protecție Specială

**Z.S.C.**, *Zona Speciale di Conservazione*, Zonă Specială de Conservare

